



Rückblick auf die Delegiertenversammlung

Am Samstag, 4. April 2020 hätte in Niederönz in der Geschäftsstelle die 22. ordentliche Delegiertenversammlung des BGK stattfinden sollen. Die Delegierten erhielten fristgerecht und den Vorgaben der Statuten entsprechend die vollständigen Unterlagen. Aufgrund der vom Bundesrat ausgesprochenen ausserordentlichen Lage gemäss Epidemien-gesetz wegen des neuen Coronavirus konnte unsere Delegierten-versammlung nicht wie geplant in Niederönz stattfinden. Die Geschäftsführung und der Vorstand haben sich deshalb für eine schriftliche Stimmabgabe entschieden. Dieser Weg ist in der vom Bundesrat am 16. März 2020 erschienenen «Verordnung 2 über Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus (COVID-19)» im Artikel 6a explizit für Gesellschaften festgehalten. Allen 40 Delegierten wurde ein Fragekatalog mit den Traktanden verschickt, über die abgestimmt werden muss. Dank der schriftlichen Rückmeldung von 26 Delegierten konnten wir das vergangene Geschäftsjahr abschliessen.

Protokoll Delegiertenversammlung vom 6. April 2019

Das Protokoll der letztjährigen Delegierten-versammlung wird genehmigt. Vielen Dank an die Verfasserin Marianne Schär.

Jahresbericht der Präsidentin und Geschäftsbericht 2019

Der ausführliche und detaillierte Jahresbericht der Präsidentin und der Geschäftsbericht mit den Geschäftszahlen zu Mitgliederzahlen, Betriebsbesuchen, Kurswesen, Vorträgen und Publikati-



BGK-Betriebsausflug im Oktober 2019 auf dem Probstenberg, 1118 m ü. M., Hirschbetrieb von Oliver Bürgi und Nadja Blaser. Sortie d'exploitation du SSPR en octobre 2019 sur le Probstenberg, à 1118 m d'altitude, dans l'exploitation de cervidés d'Oliver Bürgi et de Nadja Blaser. Gita aziendale del SSPR nell'ottobre 2019 con visita dell'allevamento di cervi di Oliver Bürgi e Nadja Blaser sul Probstenberg, a 1118 m di altitudine. (Photo: BGK/SSPR)

onen, Öffentlichkeitsarbeit und Mitarbeiten in den Projekten sowie den Tätigkeiten in den einzelnen Sektionen sind im Forum Kleinwiederkäufer 3|2020 auf Deutsch und Französisch veröffentlicht worden.

Der Jahresbericht der Präsidentin und der Geschäftsbericht 2019 werden von den Delegierten genehmigt.

Jahresrechnung 2019 und Bericht der Revisionsstelle

Die Jahresrechnung 2019, die Bilanz per 31. Dezember 2019 und der Bericht der Revisionsstelle werden auf Empfehlung des Finanz- und Personalausschusses und des gesamten Vorstandes von den Delegierten genehmigt.

Tätigkeitsprogramm 2020 und Budget 2020

Das Tätigkeitsprogramm des BGK wurde an den jeweiligen Sektionsversammlungen vorgestellt. Das dazugehörige Budget 2020 und das Tätigkeitsprogramm 2020 werden genehmigt.

Wahlen

Ulrich Egli, Vertreter der Sektion Schafe, tritt nach drei Jahren Tätigkeit aus dem Vorstand aus. Seine Arbeit für den BGK war sehr wertvoll, die Zusammenarbeit mit ihm immer sehr angenehm und bereichernd. An dieser Stelle ein grosses, herzliches Dankeschön an Ulrich Egli. Wir wünschen ihm für die Zukunft alles Gute. Die Sektionsver-

sammlung Schafe hat den Delegierten Bernardo Brunold aus Churwalden für die Ersatzwahl vorgeschlagen. Bernardo Brunold ist ein engagierter Schafhalter und Mitglied im bündnerischen sowie Schweizerischen Schafzuchtverband. Die Anliegen des BGK sowie die Tiergesundheit im Speziellen sind ihm wichtig und dafür will er sich einsetzen. Bernardo Brunold wird von den Delegierten in den Vorstand gewählt. Er erklärt auf schriftlichem Weg die Annahme der Wahl.

Die Revisionsstelle Loepthien Maeder Treuhand AG in Ittigen wird von den Delegierten für das nächste Jahr wiedergewählt.

Delegiertenversammlung 2021

Die nächste Delegiertenversammlung findet am Samstag, 10. April 2021 in Niederönz statt.

Wir danken allen Delegierten, die trotz der momentanen besonderen Situation ihre Verantwortung wahrgenommen haben und auf schriftlichem Weg abgestimmt haben. Wir danken an dieser Stelle aber auch allen unseren Mitgliedern für ihr wertvolles Engagement, allen Personen, die in den verschiedenen BGK-Organen wichtige Arbeiten leisten, allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für ihre tägliche Arbeit auf der Geschäftsstelle. Wir danken allen Zuchtorganisationen, dem BLV und den kantonalen Veterinär-diensten sowie der Verlagsgenossenschaft Caprovis für die gute Zusammenarbeit. Weiter

Adresse

Beratungs- und Gesundheitsdienst
für Kleinwiederkäufer BGK
Postfach
3360 Herzogenbuchsee

☎ 062 956 68 58
✉ bgk.sspr@caprovis.ch
🌐 kleinwiederkaeuer.ch

danken wir allen, die den BGK im vergangenen Jahr unterstützt haben und sich für das Wohl und die Gesundheit der kleinen Wiederkäuer einsetzen.

Diana Camenzind, Präsidentin
Vorstand
Raymond Miserez, Geschäftsführer

Rétrospective de l'assemblée des délégués

Samedi 4 avril 2020 aurait dû se tenir à la gérance de Niederönz la 22^{ème} assemblée ordinaire des délégués du SSPR. Conformément aux statuts, les délégués ont reçu les documents complets dans les délais prescrits. Compte tenu de la situation exceptionnelle en raison du coronavirus décrétée par le Conseil fédéral aux termes de la loi sur les épidémies, notre assemblée des délégués n'a toutefois pas pu se tenir comme prévu à Niederönz.

La gérance et le comité ont donc décidé de procéder à un vote par correspondance. Le Conseil fédéral a explicitement adopté cette solution le 16 mars 2020 pour les sociétés, dans l'art. 6a de l'ordonnance 2 sur les mesures destinées à lutter contre le coronavirus (COVID-19). Les 40 délégués ont tous reçu un catalogue de questions concernant les points de l'ordre du jour nécessitant un vote. Grâce aux retours écrits de 26 délégués, nous avons pu clore l'exercice écoulé.

Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 6 avril 2019

Le procès-verbal de l'assemblée des délégués de l'an dernier est adopté. Un grand merci à sa rédactrice Marianne Schär.

Rapport annuel de la présidente et rapport de gestion 2019

Le rapport annuel complet et détaillé de la présidente et le rapport de gestion présentant les

chiffres de l'exercice relatifs aux membres, aux visites d'exploitations, aux cours, aux exposés et aux publications, le travail de relations publiques et les collaborateurs dans les projets, ainsi que les activités des différentes sections, ont été publiés dans l'édition 3|2020 de Forum, en allemand et en français.

Les délégués adoptent le rapport annuel de la présidente ainsi que le rapport de gestion 2019.

Comptes 2019 et rapport de l'organe de contrôle

Les comptes annuels 2019, le bilan au 31 décembre 2019 de même que le rapport de l'organe de révision passent également la rampe sur recommandation de l'organe des finances et du personnel de même que du comité dans son ensemble.

Programme d'activités 2020 et budget 2020

Le programme d'activités du SSPR a été présenté lors des assemblées des sections correspondantes. Le budget 2020 et le programme d'activités sont également adoptés.

Elections

Ulrich Egli, représentant de la section ovins, quitte le comité après trois années d'activité. Il a apporté une contribution très précieuse au SSPR et la collaboration s'est avérée très agréable et enrichissante. Nous saisissons l'opportunité pour lui formuler un chaleureux merci. Nous lui souhaitons aussi tout de bon pour son avenir. L'assemblée de la section ovins a proposé le délégué Bernardo Brunold, de Churwalden, à l'élection de remplacement. Bernardo Brunold est un éleveur de moutons engagé, membre tant de la Fédération grisonne que de la Fédération suisse d'élevage ovin. Les préoccupations du SSPR et la santé animale en particulier lui tiennent grandement à cœur, raison pour laquelle il souhaite s'y investir. Les délégués élisent Bernardo Brunold au comité. Bernardo accepte le vote par voie écrite.

Les délégués réalisent aussi l'organe de révision Loepthien Maeder Treuhand AG à Ittigen pour l'année prochaine.

Assemblée des délégués 2021

La prochaine assemblée des délégués se tiendra le samedi 10 avril 2021 à Niederönz.

Nous remercions tous les délégués qui, en dépit de la situation particulière momentanée, ont assumé leur responsabilité et voté par correspondance. Nous remercions ici aussi tous les membres pour leur précieux engagement, toutes les personnes qui réalisent des travaux importants dans les différents organes du SSPR, de même que les collaboratrices et les collabora-

teurs pour leur travail quotidien à la gérance. Nos remerciements vont aussi aux organisations d'élevage, à l'OSAV et aux Services vétérinaires cantonaux, de même qu'à la Coopérative d'édition Caprovis pour la bonne collaboration. Enfin, nous souhaitons formuler notre reconnaissance à tous ceux qui ont soutenu le SSPR durant l'année écoulée et qui s'engagent en faveur du bien-être et de la santé des petits ruminants.

Diana Camenzind, Présidente
Comité
Raymond Miserez, Gérant

Retrospectiva Assemblea dei delegati

Il sabato 4 aprile 2020 si sarebbe dovuto svolgere a Niederönz, presso la Sede amministrativa, la 22^a Assemblea ordinaria dei Delegati del SSPR. I delegati hanno ricevuto la documentazione completa entro i termini stabiliti e in conformità con quanto previsto dallo statuto.

A seguito della situazione straordinaria dichiarata dal Consiglio federale ai sensi della Legge sulle epidemie relativa al nuovo coronavirus, la nostra Assemblea dei delegati non ha potuto



Bernardo Brunold, neuer Vertreter der Sektion Schafe im Vorstand. Bernardo Brunold, nouveau représentant de la section ovins au comité.
Bernardo Brunold, nuovo rappresentante della Sezione Pecore nel Comitato. (Photo: B. Brunold)

Adresse

Service consultatif et sanitaire
pour petits ruminants
Case postale
3360 Herzogenbuchsee

☎ 062 956 68 58
✉ bgk.sspr@caprovis.ch
🌐 petits-ruminants.ch



aver luogo a Niederönz come previsto. La Direzione amministrativa e il Comitato hanno pertanto optato per una votazione per corrispondenza. L'articolo 6a dell'Ordinanza 2 sui provvedimenti per combattere il coronavirus (COVID-19), emanata dal Consiglio federale il 16 marzo 2020, indica tale soluzione esplicitamente per le assemblee di società.

A tutti i 40 delegati è stata inviata una lista di domande in merito all'ordine del giorno su cui essi erano chiamati a votare.

Grazie al riscontro in forma scritta di 26 delegati, siamo stati in grado di chiudere lo scorso anno di esercizio.

Il verbale dell'Assemblea dei delegati del 6 aprile 2019

Il verbale dell'Assemblea dei delegati dell'anno scorso è approvato. A Marianne Schär un sentito ringraziamento per la redazione del verbale.

Relazione annuale della Presidente e Rapporto di gestione 2019

L'ampia e dettagliata relazione annuale della Presidente e il rapporto di gestione con i dati relativi a soci, visite presso le aziende, corsi, conferenze e pubblicazioni, attività di pubbliche relazioni e collaborazione in vari progetti, nonché attività nelle singole Sezioni sono stati pubblicati in tedesco e francese sul numero 3 | 2020 del Forum Piccoli Ruminanti.

Il rapporto annuale della Presidente e il rapporto annuale 2019 sono approvati dai delegati.

Conto annuale 2019 e relazione dell'Ufficio di revisione

Il conto annuale 2019, il bilancio al 31 dicembre 2019 e la relazione dell'Ufficio di revisione sono approvati dai delegati su proposta della Commissione Finanze e Personale e dell'intero Comitato.

Programma d'attività 2020 e Budget 2020

Il programma di attività del SSPR è stato presentato in occasione delle rispettive assemblee di Sezione. Sono approvati il corrispondente budget 2020 e il programma di attività 2020.

Elezioni

Il signor Ulrich Egli, rappresentante della Sezione Ovini, rassegna le dimissioni dal Comitato dopo tre anni di attività. Il suo lavoro per il SSPR è stato molto prezioso, la collaborazione con lui è sempre stata molto piacevole e arricchente. A questo punto desideriamo rivolgere un sentito ringraziamento al signor Ulrich Egli. Gli facciamo i migliori auguri per il futuro. Durante la sua assemblea, la Sezione Ovini ha proposto il delegato Bernardo Brunold di Churwalden come candidato per l'elezione del sostituto. Il signor

Bernardo Brunold è allevatore di ovini e molto attivo ed è membro dell'Associazione grigionese allevatori ovini nonché della Federazione svizzera di allevamento ovino. Le richieste e le preoccupazioni del SSPR e in particolare la salute degli animali sono di fondamentale importanza per lui e pertanto intende adoperarsi a tale scopo. I delegati nominano Bernardo Brunold come nuovo membro del Comitato. Esso conferma con una dichiarazione scritta di accettare la sua elezione.

I delegati riconfermano la Fiduciaria Loepthien Maeder SA di Ittigen come Ufficio di revisione per l'anno successivo.

Assemblea dei delegati 2021

L'Assemblea dei delegati si terrà il sabato 10 aprile 2021 a Niederönz.

Ringraziamo tutti i delegati che, nonostante l'attuale situazione particolare, si sono assunti le proprie responsabilità e hanno votato per corrispondenza. A questo punto vorremmo anche ringraziare tutti i nostri membri per il loro prezioso impegno, tutte le persone che svolgono un lavoro importante nei vari organi del SSPR, tutti i collaboratori per il loro lavoro quotidiano in ufficio presso la Sede amministrativa.

Ringraziamo tutte le Organizzazioni di allevamento, l'USAV, i Servizi veterinari cantonali e la Società cooperativa editoriale Caprovis per l'ottima collaborazione. Inoltre, desideriamo ringraziare tutti coloro che hanno sostenuto il SSPR durante lo scorso anno e che si sono impegnati per il benessere e la salute dei piccoli ruminanti.

La Presidente Diana Camenzind
Il Comitato

Il Direttore amministrativo Raymond Miserez